


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет романо-германской филологии
Кафедра лингводидактики и переводоведения

Актуализировано на заседании кафедры протокол № 7 от 27 марта 2020 г.	УТВЕРЖДАЮ: Декан факультета  / Газизов Р.А.
---	---

**ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ
УМЕНИЙ И НАВЫКОВ,
В ТОМ ЧИСЛЕ ПЕРВИЧНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА)**

Уровень образования:
специалитет

Направление подготовки

Лингвистика 45.05.01.

Профиль подготовки
Специальный перевод

Форма обучения
очная

Уфа - 2020

Составитель / составители: Филимонова Е.А. к.ф.н., доцент

Программа актуализирована на заседании кафедры протокол №10 от «02» июня 2017г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры: протокол № 7 от 27 марта 2020 г.

Декан/ Директор _____ / Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные программу практики, утверждены на заседании
ученого совета факультета / института:

протокол № ____ от « ____ » _____ 201 _ г.

Декан/ Директор _____ / Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в программу практики, утверждены на заседании
ученого совета факультета / института:

протокол № ____ от « ____ » _____ 201 _ г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Вид практики, способ, формы, место и организация ее проведения	4
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
3. Место практики в структуре образовательной программы	6
4. Объем практики	7
5. Содержание практики	7
6. Форма отчетности по практике	8
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике	8
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики	14
9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	16
10. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики	16
11. Особенности организации практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	17

1. Вид практики, способ, формы, место и организация ее проведения

1.1. Вид практики:

Учебная

Учебная практика проводится в целях получения первичных профессиональных умений и навыков.

1.2. Способы проведения практики:

Стационарная (проводится в БашГУ и его структурных подразделениях)

Выездная

1.3. Практика проводится в следующих формах:

Непрерывно (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения всех видов практик, предусмотренных ОПОП ВО).

1.4. Место проведения практики.

БашГУ ФРГФ и его структурные подразделения

1.5. Руководство практикой.

Для руководства практикой, проводимой в БашГУ, назначается руководитель (руководители) практики от университета из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу БашГУ.

1.6. Организация проведения практики.

Направление на практику оформляется приказом БашГУ с указанием вида, срока, места прохождения практики, а также данных о руководителях практики из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу БашГУ.

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (учебная практика), непосредственно ориентированная на профессионально-практическую подготовку обучающихся, является составной частью учебных программ подготовки студентов по направлению подготовки «Перевод и переводоведение». Учебная практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывает практические навыки и способствует комплексному формированию общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций обучающихся.

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

2.1. Основной целью практики по получению первичных профессиональных умений и навыков является закрепление

приобретенных базовых умений и навыков, необходимых для осуществления переводческой деятельности (письменного специального перевода и устного последовательного / синхронного перевода).

2.2. Основными задачами учебной практики обучающихся являются:

- закрепление теоретических и практических знаний по технике перевода с иностранного языка на русский и наоборот;
- использование различных технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода;
- составление двуязычных терминологических глоссариев;
- лингвистическое описание и анализ устной речи и письменных текстов на иностранном языке в производственно-практических целях;
- знакомство с основами профессиональной этики переводчика;
- формирование навыков межкультурного общения.

2.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики:

Код компетенции по ФГОС	Формируемые компетенции	Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики
ОК – 6	способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии	Знать нормы современного русского литературного языка Уметь применять нормы и узус современного русского языка Владеть видами речевой деятельности на русском и иностранном языке для решения профессиональных задач
ОПК – 3	способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Знать особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода Уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач Владеть всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности
ПК – 1	способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	Знать особенности развития и функционирования языка Уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных задач Владеть всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности
ПК – 7	способностью	Знать основные переводческие стратегии и способы

	<p>осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления</p>	<p>адекватного перевода текстов различных тематик</p> <p>Уметь практически применять переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста</p> <p>Владеть практическими навыками определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода</p>
ПК – 8	<p>способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>Знать основные системы поиска информации в компьютерных сетях</p> <p>Уметь находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях</p> <p>Владеть навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>
ПК – 9	<p>способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода</p>	<p>Знать приемы лексических, грамматических, стилистических переводческих трансформаций</p> <p>Уметь применять практически переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности текста</p> <p>Владеть навыками переводческих трансформаций при выполнении всех видов переводческой деятельности</p>
ПК – 13	<p>способность владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>	<p>Знать правила ведения переводческой записи</p> <p>Уметь применять переводческую скоропись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксации воспринимаемых на слух текстов</p> <p>Владеть: навыками устного последовательного перевода.</p>
ПК – 16	<p>способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию</p>	<p>Знать стандартные способы решения исследовательских задач</p> <p>Уметь строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации</p> <p>Владеть умением критически подходить к изучаемой научной литературе</p>

3. Место практики в структуре образовательной программы

Данная учебная практика входит в раздел «Б2.Б.01(У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков» ФГОС-3 по направлению подготовки ВПО Лингвистика 45.05.01.

К «входным» знаниям и умениям обучающегося, необходимым для прохождения учебной практики относятся знания, умения, навыки,

полученные им в средней общеобразовательной школе, а также полученные в процессе изучения дисциплин: Стилистика русского языка и культура речи, Практический курс первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Практический курс перевода первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Теория перевода, Теоретическая грамматика, Стилистика, Лексикология, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Перевод деловой корреспонденции и технической документации, Художественный перевод, Перевод текстов средств массовой информации (mass media), Технический перевод, Перевод в профессиональной деятельности, Письменный и устный перевод, Специальный (военный) перевод, Предпереводческий анализ текста, Дискурсивный анализ текста, Инновационные модели машинного перевода, Лингводидактические аспекты перевода, Основы моделирования перевода, Основы переводческой скорописи, Синхронный перевод

Прохождение данной практики необходимо в качестве предшествующей формы учебной работы для прохождения научно-исследовательской работы практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, преддипломной практики, а также для подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

Практика проводится в соответствии с календарным учебным графиком и ориентирована на закрепление изученных и осваиваемых дисциплин (модулей), а также, если это необходимо, подготавливает изучение последующих дисциплин (модулей) в соответствии с нижеприведенной таблицей.

Индекс и наименование предшествующий, текущий дисциплины (модуля)	Индекс и наименование последующий дисциплины (модуля)
Б1.Б.01 Стилистика русского языка и культура речи Б1.Б.12 Практический курс первого иностранного языка Б1.Б.14 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка Б1.Б.16 Практический курс перевода первого иностранного языка Б1.Б.17 Практический курс перевода второго иностранного языка Б1.Б.19 Теория перевода Б1.Б.20 Теоретическая грамматика Б1.Б.21 Стилистика	Б2.Б.02(Н) Научно-исследовательская работа Б2.Б.03(П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Б2.Б.04(Пд) Преддипломная практика Б3.Б.01(Д) Подготовка и защита выпускной квалификационной работы

<p>Б1.Б.22 Лексикология</p> <p>Б1.Б.23 История первого иностранного языка и введение в спецфилологию</p> <p>Б1.Б.26 Перевод деловой корреспонденции и технической документации</p> <p>Б1.Б.31.01 Художественный перевод</p> <p>Б1.Б.31.02 Перевод текстов средств массовой информации (mass media)</p> <p>Б1.Б.31.03 Технический перевод</p> <p>Б1.Б.31.04 Перевод в профессиональной деятельности</p> <p>Б1.Б.31.05 Письменный и устный перевод</p> <p>Б1.Б.32.02 Специальный (военный) перевод</p> <p>Б1.В.1.03 Предпереводческий анализ текста</p> <p>Б1.В.1.04 Дискурсивный анализ текста</p> <p>Б1.В.1.ДВ.04.02 Инновационные модели машинного перевода</p> <p>Б1.В.1.ДВ.05.01 Лингводидактические аспекты перевода</p> <p>Б1.В.1.ДВ.05.02 Основы моделирования перевода</p> <p>Б1.В.1.ДВ.06.01 Основы переводческой скорописи</p> <p>Б1.В.1.ДВ.06.02 Синхронный перевод</p>	
---	--

4. Объем практики

Учебным планом по направлению подготовки: Лингвистика 45.03.02, профиль подготовки: Перевод и переводоведение предусмотрено проведение практики общей продолжительностью 4 недели.

Общая трудоемкость учебной практики составляет для всех форм обучения 6 зачетные единицы (216 академических часов).

5. Содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов	Формы текущего контроля и промежуточная аттестация
1	2	3	4
1	Подготовительный этап	Установочная конференция по практике. Определение цели и задачи практики. Знакомство с заданием.	<i>Проверка дневника учебной практики</i>
2	Основной этап	Сбор материала и его обработка Выполнение заданий по практике. Осуществление письменного / устного переводов.	<i>Подготовка глоссария (150 слов), написание реферата или представление презентации о выполненном переводе (20 стр.), проверка дневника учебной практики</i>
3	Заключительный этап	Итоговая конференция по практике. Презентация результатов по практике.	<i>Анализ и обсуждение проблем на конференции, проверка дневника учебной практики</i>
	Итого:	216 ч.	<i>Дифференцированный зачет с оценкой</i>

6. Форма отчетности по практике

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по практике является дифференцированный зачет с оценкой. По итогам дифференцированного зачета выставляется оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

В качестве основной формы и вида отчетности для всех форм обучения студентов устанавливается отчет по практике. По окончании практики студент в семидневный срок сдает корректно, полно и аккуратно заполненный отчет по практике руководителю практики от соответствующей

кафедры.

Промежуточная аттестация по итогам практики может включать защиту отчета в зависимости от требований образовательного стандарта по направлению подготовки (специальности).

Случаи невыполнения программы практики, получения неудовлетворительной оценки при защите отчета, а также непрохождения практики признаются академической задолженностью.

Академическая задолженность подлежит ликвидации в установленные деканатом срок. Требования к содержанию и оформлению отчета см. Приложение 1

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования компетенции
Общекультурные компетенции		
ОК – 6	способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии	Знать нормы современного русского литературного языка Уметь применять нормы и узус современного русского языка Владеть видами речевой деятельности на русском и иностранном языке для решения профессиональных задач
ОПК – 3	способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Знать особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода

		<p>Уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач</p> <p>Владеть всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности</p>
Профессиональные компетенции		
ПК – 1	<p>способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;</p>	<p>Знать особенности развития и функционирования языка</p> <p>Уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности</p>
ПК – 7	<p>способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления</p>	<p>Знать основные переводческие стратегии и способы адекватного перевода текстов различных тематик</p> <p>Уметь практически применять</p>

		<p>переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста</p> <p>Владеть практическими навыками определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода</p>
ПК – 8	<p>способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>Знать основные системы поиска информации в компьютерных сетях</p> <p>Уметь находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях</p> <p>Владеть навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>
ПК – 9	<p>способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода</p>	<p>Знать приемы лексических, грамматических, стилистических переводческих трансформаций</p> <p>Уметь применять практически переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности текста</p>

		<p>Владеть навыками переводческих трансформаций при выполнении всех видов переводческой деятельности</p>
ПК – 13	<p>способность владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>	<p>Знать правила ведения переводческой записи</p> <p>Уметь применять переводческую скоропись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксировании воспринимаемых на слух текстов</p> <p>Владеть: навыками устного последовательного перевода.</p>
ПК – 16	<p>способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию</p>	<p>Знать стандартные способы решения исследовательских задач</p> <p>Уметь строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации</p> <p>Владеть умением критически подходить к изучаемой научной литературе</p>

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Коды компетенции	Содержание компетенции (результаты освоения образовательной программы)	Этапы формирования в процессе освоения дисциплины	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОК-6	способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии	Знать нормы современного русского литературного языка Уметь применять нормы и узус современного русского языка Владеть видами речевой деятельности на русском и иностранном языке для решения профессиональных задач	Отличное знание норм современного русского литературного языка	отлично
			Хорошее знание норм современного русского литературного языка	хорошо
			Достаточное знание норм современного русского литературного языка	удовлетворительно
			Незнание норм современного русского литературного языка	неудовлетворительно
			Отличное умение применять нормы и узус современного русского языка	Отлично
			Умение применять нормы и узус современного русского языка	Хорошо
			Умение в достаточном объеме применять нормы и узус современного русского языка	Удовлетворительно
			Неумение применять нормы и узус современного русского языка	Неудовлетворительно
			Отличное владение видами речевой деятельности на русском и иностранном языке для решения профессиональных задач	Отлично
			Хорошее владение видами речевой деятельности на русском и иностранном языке для решения профессиональных задач	Хорошо
ОПК – 3	способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных	Знать особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода	Отличное знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода	Отлично
			Достаточное владение видами речевой деятельности на русском и иностранном языке для решения профессиональных задач	Удовлетворительно
			Не владение видами речевой деятельности на русском и иностранном языке для решения профессиональных задач	Неудовлетворительно

	ых задач	<p>Уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач</p> <p>Владеть всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности</p>		
			Знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода	Хорошо
			Достаточное знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода	Удовлетворительно
			Незнание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода	Неудовлетворительно
			Отличное умение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	Отлично
			Умение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	Хорошо
			Достаточное умение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	Удовлетворительно
			Неумение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	Неудовлетворительно
			Отличное владение всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Отлично
Владение всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме,	Хорошо			

			необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	
			Достаточное всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Удовлетворительно
			Отсутствие владения всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Неудовлетворительно
ПК – 1	способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знать особенности развития и функционирования языка Уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных задач Владеть всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Отличное знание особенностей развития и функционирования языка	Отлично
			Знание особенностей развития и функционирования языка	Хорошо
			Достаточное знание особенностей развития и функционирования языка	Удовлетворительно
			Незнание особенностей развития и функционирования языка	Неудовлетворительно
			Отличное умение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных задач	Отлично
			Умение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных задач	Хорошо
			Достаточное умение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных задач	Удовлетворительно
			Неумение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных задач	Неудовлетворительно
			Свободное владение всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Отлично

			Владение всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Хорошо
			Достаточное владение всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Удовлетворительно
			Отсутствие владения всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Неудовлетворительно
ПК – 7	способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	Знать основные переводческие стратегии и способы адекватного перевода текстов различных тематик Уметь практически применять переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста Владеть практическими навыками определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода	Отличное знание основных переводческих стратегий и способов адекватного перевода текстов различных тематик	Отлично
			Знание основных переводческих стратегий и способов адекватного перевода текстов различных тематик	Хорошо
			Достаточное знание основных переводческих стратегий и способов адекватного перевода текстов различных тематик	уд
			Незнание основных переводческих стратегий и способов адекватного перевода текстов различных тематик	Неудовлетворительно
			Отличное умение практически применять переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста	Отлично
			Умение практически применять переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста	Хорошо
			Достаточное умение практически применять переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста	Удовлетворительно
			Достаточное умение практически применять переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста	Удовлетворительно

			Неумение практически применять переводческие преобразования для достижения адекватности и эквивалентности текста	Неуд
			Отличное владение практическими навыками определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода	Отлично
			Хорошее владение практическими навыками определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода	Хорошо
			Достаточное владение практическими навыками определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода	Удовлетворительно
			Отсутствие владения практическими навыками определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода	Неуд
ПК – 8	способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать основные системы поиска информации в компьютерных сетях Уметь находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях Владеть навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Отличное знание основных систем поиска информации в компьютерных сетях	Отлично
			Хорошее знание основных систем поиска информации в компьютерных сетях	Хорошо
			Достаточное знание основных систем поиска информации в компьютерных сетях	Удовлетворительно
			Незнание основных систем поиска информации в компьютерных сетях	Неуд.
			Отличное умение находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях	Отлично
			Умение находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях	Хорошо
			Достаточное умение находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях	Удовлетворительно

			Неумение находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях	Неуд.
			Отличное владение навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Отлично
			Хорошее владение навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Хорошо
			Достаточное владение навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Удовлетворительно
			Отсутствие владения навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Неуд.
ПК – 9	способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	Знать приемы лексических, грамматических, стилистических переводческих трансформаций	Отличное знание приемов лексических, грамматических, стилистических переводческих трансформаций	Отлично
			Знание приемов лексических, грамматических, стилистических переводческих трансформаций	Хорошо
		Уметь применять практически переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности текста	Достаточное знание приемов лексических, грамматических, стилистических переводческих трансформаций	Удовлетворительно
			Незнание приемов лексических, грамматических, стилистических переводческих трансформаций	Неуд.
		Владеть навыками переводческих трансформаций при выполнении всех видов переводческой деятельности	Отличное умение применять практически переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности текста	Отлично
			Умение применять практически переводческие трансформации для	Хорошо

			достижения эквивалентности и адекватности текста	
			Достаточное умение применять практически переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности текста	Удовлетворительно
			Неумение применять практически переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности текста	Неуд.
			Отличное владение навыками переводческих трансформаций при выполнении всех видов переводческой деятельности	Отлично
			Владение навыками переводческих трансформаций при выполнении всех видов переводческой деятельности	Хорошо
			Достаточное владение навыками переводческих трансформаций при выполнении всех видов переводческой деятельности	Удовлетворительно
			Отсутствие навыков переводческих трансформаций при выполнении всех видов переводческой деятельности	Неуд.
ПК – 13	способность владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать правила ведения переводческой записи Уметь применять переводческую скоропись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксировании воспринимаемых на слух текстов Владеть: навыками устного последовательного перевода.	Отличное знание правил ведения переводческой записи	Отлично
			Знание правил ведения переводческой записи	Хорошо
			Достаточное знание правил ведения переводческой записи	Удовлетворительно
			Незнание правил ведения переводческой записи	Неуд.
			Отличное умение применять переводческую скоропись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксировании воспринимаемых на слух текстов	Отлично
			Умение применять переводческую скоропись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксировании воспринимаемых на слух текстов	Хорошо

			Достаточное умение применять переводческую скоропись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксировании воспринимаемых на слух текстов	Удовлетворительно
			Неумение применять переводческую скоропись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксировании воспринимаемых на слух текстов	Неуд.
			Свободное владение навыками устного последовательного перевода	Отлично
			Владение навыками устного последовательного перевода	Хорошо
			Достаточное владение навыками устного последовательного перевода	Удовлетворительно
			Отсутствие владения навыками устного последовательного перевода	Неуд.
ПК – 16	способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	Знать стандартные способы решения исследовательских задач Уметь строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации Владеть умением критически подходить к изучаемой научной литературе	Отличное знание способов решения исследовательских задач	Отлично
			Знание способов решения исследовательских задач	Хорошо
			Достаточное знание способов решения исследовательских задач	Удовлетворительно
			Незнание способов решения исследовательских задач	Неуд
			Отличное умение строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации	Отлично
			Умение строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации	Хорошо
			Достаточное умение строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации	Удовлетворительно
			Неумение строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации	Неуд.

			Отличное владение умением критически подходить к изучаемой научной литературе	Отлично
			Владение умением критически подходить к изучаемой научной литературе	Хорошо
			Достаточное владение умением критически подходить к изучаемой научной литературе и иностранном языках;	Удовлетворительно
			Отсутствие владения умением критически подходить к изучаемой научной литературе	Неуд.

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Во время дифференцированного зачета обучающийся представляет доклад с презентацией о выполненном переводе/ переводческом анализе согласно плану:

1. Вид и тип перевода/ переводческого анализа
2. Материал перевода
3. Объект перевода
4. Литература, веб-ресурсы, справочники, словари
5. Основные трудности при переводе
6. Пути решения проблем
7. Примеры перевода
8. Обратная связь по организации практики

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики

8.1 основная литература:

1) Банман П.П., Леглер А.А. Теоретические основы специального перевода : учебное пособие / авт.-сост. П.П. Банман, А.А. Леглер, Т.В. Матвейчева ; Министерство образования и науки Российской Федерации и др. - Ставрополь : СКФУ, 2017. - 212 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494818>

2) Головина, Е.В. Практика перевода специального текста. Практикум: учебное пособие / Е.В. Головина ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1298-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999>

8.2 дополнительная литература:

1) Красикова Е.Н., Калашова А.С. Практическая грамматика английского языка: сборник упражнений / авт.-сост. Е.Н. Красикова, А.С. Калашова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 171 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458211>

2) Комаров, А.С. А Практическая грамматика английского языка для студентов : учебное пособие / А.С. Комаров. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 243 с. - ISBN 978-5-89349-848-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115590>

3) Дудорова, Э.С. Разговорный английский: практический курс / Э.С. Дудорова. - Санкт-Петербург : КАРО, 2017. - 384 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9925-1171-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461809>

4) Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка: упражнения и комментарии : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 12-е изд. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 292 с. - ISBN 978-5-89349-464-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487>

рекомендованная литература для выполнения перевода:

1. Frank Baum The Wonderful Wizard of Oz. – М.: Восток-Запад, 2006. – 320 с. – (Метод чтения Ильи Франка).

2. G. Greene The Third Man. – М.: Восток-Запад, 2006. – 319 с. – (Метод чтения Ильи Франка).

3. R. Kipling Just So Stories. – М.: Восток-Запад, 2007. – 411 с. – (Метод чтения Ильи Франка).

4. O. Wilde The Star-Child and Other Legends. – М.: Восток-Запад, 2007. – 349 с. – (Метод чтения Ильи Франка).

5. P.G. Wodehouse Jeeves and the Unbidden Guest. – М.: Восток-Запад, 2007. – 122 с. – (Метод чтения Ильи Франка).

6. K. Grahame The Wind in the Willows. – М.: Восток-Запад, 2007. – 669 с. – (Метод чтения Ильи Франка).

7. В. Cavanna The Boy Next Door. – М.: МГИМО(У), 2006. – 217 с.
 8. О. Wilde The Canterville Ghost. – М.: Восток-Запад, 2007. – 156 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 9. H.G. Wells Short Stories. – М.: Восток-Запад, 2007. – 447 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 10. W.S. Maugham Stories. – М.: Восток-Запад, 2007. – 415 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 11. J. London In a Far Country. Stories. – М.: Восток-Запад, 2008. – 382 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 12. J. Swift Gulliver's Travels. – М.: Восток-Запад, 2008. – 286 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 13. A. Conan Doyle Sherlock Holmes Stories. – М.: Восток-Запад, 2008. – 319 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 14. J. Ruskin The King of the Golden River. – М.: Восток-Запад, 2008. – 127 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 15. E. Hemingway The Old Man and the Sea. – М.: Восток-Запад, 2008. – 254 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 16. English Fairy Tales. – М.: Восток-Запад, 2006. – 511 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
 17. A. Milne Winnie-the-Pooh. – М.: Восток-Запад, 2007. – 635 с. – (Метод чтения Ильи Франка).
- Доступ к электронному изданию всех книг возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online".—
<URL:<http://www.biblioclub.ru/>>.

8.3. Информационно-образовательные ресурсы в сети «Интернет»

- 1) Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
- 2) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
- 3) Портал о дипломатическом опыте межкультурного взаимодействия. – <https://www.diplomacy.edu/language/intercultural-communication>.
- 4) Интерактивные игры и упражнения:
http://www.mig-komm.eu/uebungen_interkulturelles
<http://www.ikkompetenz.thueringen.de/>
<http://www.intercultural-network.de/einfuehrung/>
<http://www.payer.de/kommkulturen/kultur042.htm#2.3.1>
<http://www.nonverbale-kommunikation.info/definition.php>

9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень программного обеспечения и информационных справочных

систем:

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»;
 - ЭБС издательства «Лань»;
 - ЭБС «Электронный читальный зал»;
 - БД периодических изданий на платформе EastView: «Вестники Московского университета», «Издания по общественным и гуманитарным наукам»;
 - Научная электронная библиотека;
 - БД диссертаций Российской государственной библиотеки.
- Также доступны следующие зарубежные научные ресурсы баз данны:
- Web of Science;
 - Scopus;
 - Издательство «Taylor&Francis»;
 - Издательство «Annual Reviews»;
 - «Computers & Applied Sciences Complete» (CASC) компании «EBSCO»
 - Архивы научных журналов на платформе НЭИКОН (Cambridge University Press, SAGE Publications, Oxford University Press);
 - Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (<http://window.edu.ru>);
 - справочно-правовая система Консультант Плюс;
 - справочно-правовая система Гарант.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Прохождение учебной практики предполагает работу студентов в компьютерном классе в сети Интернет, работу в библиотеке университета, а также в иностранном отделе национальной библиотеки им. З. Валиди. В процессе подготовки студентов к прохождению учебной практики и для проведения текущего и итогового контроля рекомендуется проводить коллоквиумы, осуществлять презентацию проектов по итогам практики с использованием интерактивной доски и видеоаппаратуры.

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	3
Компьютерный класс (24, 37)	Компьютеры с доступом к сети Интернет для самостоятельной работы студента
Аудитория (1-37)	Компьютер, мультимедийный проектор, экран, доска и т.д. для

	представления докладов, презентаций и проведения зачета
--	---

Место прохождения практики – ФРГФ БашГУ – соответствует действующим санитарно-эпидемиологическим требованиям, противопожарным правилам и нормам охраны здоровья обучающихся.

Место практики оснащено техническими и программными средствами, необходимыми для выполнения целей и задач практики: портативными и/или стационарными компьютерами с необходимым программным обеспечением и выходом в сеть «Интернет», в том числе предоставляется возможность доступа к информации, размещенной в открытых и закрытых специализированных базах данных.

Конкретное материально-техническое обеспечение практики и права доступа студента к информационным ресурсам определяются руководителем конкретного студента, исходя из задания на практику.

11. Особенности организации практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

11.1. Общие рекомендации организации практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Практика для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Практика студентов с ограниченными возможностями здоровья может быть организована как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В каждом учебном корпусе БашГУ обеспечен беспрепятственный доступ инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в столовую, туалетные комнаты, гардеробы и аудитории. На территории Университета оборудованы места парковки автотранспорта инвалидов.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению имеются контрастная маркировка дверных проемов, лестничных маршей и информационные указатели. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушение опорно-двигательного аппарата, обеспечена возможность входа в корпуса БашГУ (филиала) по пандусам для подъема в здания. Кабинеты оборудованы расширенными дверьми, обеспечивающими беспрепятственный вход и имеют достаточное рабочее пространство для практической деятельности.

Сроки прохождения практики определяются в соответствии с учебным планом и календарным графиком учебного процесса. При необходимости сроки прохождения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть изменены по решению учебно-методического совета факультета (института).

Для руководства практикой назначаются руководители практики от кафедры и структурного подразделения БашГУ (филиала), которые составляют индивидуальный план-график прохождения практики с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

По окончании практики студент составляет отчет и предоставляет его руководителю практики от кафедры.

11.2. Проведение текущей и промежуточной аттестации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Форма проведения аттестации для студентов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на защите отчета о прохождении практики.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет романо-германской филологии
Кафедра переводоведения и лингводидактики

ОТЧЕТ О УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ

**ПРАКТИКИ ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И
НАВЫКОВ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПЕРВИЧНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

СТУДЕНТА

_____ курса группы ____

(фамилия имя отчество в род.п.)

Уровень высшего образования:

специалитет

Специальность

(направление подготовки)

Лингвистика 45.05.01..

Направленность (профиль)

программы

Специальный перевод

Срок проведения практики:

с «_____» _____ 201_ по «_____» _____ 201_

Уфа – 201_ г.

1. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

1. База практики – место прохождения практики студентом (профильная организация или БашГУ).
2. Студент – физическое лицо, осваивающее образовательную программу по направлению подготовки бакалавриата, магистратуры и специальности.
3. Вид практики – учебная, производственная или преддипломная.
4. Каждый студент, находящийся на практике, обязан вести отчет по практике.
5. Отчет по практике служит основным и необходимым материалом для составления студентом отчета о своей работе на базе практики.
6. Заполнение отчета по практике производится регулярно, аккуратно и является средством самоконтроля. Отчет можно заполнять рукописным и (или) машинописным способами.
7. Иллюстративный материал (чертежи, схемы, тексты и т.п.), а также выписки из инструкций, правил и других материалов могут быть выполнены на отдельных листах и приложены к отчету.
8. Записи в отчете о практике должны производиться в соответствии с программой по конкретному виду практики.
9. После окончания практики студент должен подписать отчет у руководителя практики, руководителя от базы практики и сдать свой отчет по практике вместе с приложениями (при наличии) на кафедру.
10. При отсутствии сведений в соответствующих строках ставится прочерк.

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Фамилия, инициалы, должность руководителя практики от факультета (института)	
Фамилия, инициалы, должность руководителя практики от кафедры	
Полное наименование базы практики	ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет»
Наименование структурного подразделения базы практики	Факультет романо-германской филологии
Адрес базы практики (индекс, субъект РФ, район, населенный пункт, улица, дом, офис)	450076, г. Уфа, ул. Коммунистическая, 19
Фамилия, инициалы, должность руководителя практики от базы практики	
Телефон руководителя практики от базы практики	

3. РАБОЧИЙ ГРАФИК (ПЛАН) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Срок проведения практики: с «___» _____ 201_ по «___» _____ 201_

№	Разделы (этапы) практики	Виды и содержание работ, в т.ч. самостоятельная работа обучающегося в соответствии с программой практики	График (план) проведения практики (начало – окончание)
1.	Подготовительный этап	- знакомство с целями и задачами практики; - инструктаж по прохождению практики; - теоретическая подготовка студентов к прохождению учебной практики; - определение индивидуального задания.	_____ _____
2.	Основной этап	- чтение и перевод/ переводческий анализ аутентичного произведения (мин. 20 стр.); - составление глоссария (100 ед.); - выполнение перевода/ переводческого анализа и подготовка презентации о выполненной работе;	_____ _____
3.	Заключительный этап	- заполнение дневника учебной практики; - подведение итогов, оформление отчетной документации по практике - анализ и обсуждение выполненной работы на отчетной конференции..	_____ _____

Руководитель практики от кафедры

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«___» _____ 201_

Руководитель практики от базы практики

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«___» _____ 201_

4. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

Содержание учебной практики:

1. выбор аутентичного произведения на перевод/ переводческий анализ (мин. 20 стр.);
2. составление глоссария (100 ед.);
3. подготовка реферата и презентации по проделанной работе;
4. анализ и обсуждение проблем на отчетной конференции;
5. ведение дневника учебной практики и оформление отчетной документации по практике.

Планируемые результаты учебной практики:

1. приобретение практических навыков работы со словарем;
2. расширение активного и пассивного словарного запаса;
3. овладение навыками письменного перевода и проведения переводческого анализа;
4. овладение навыками участия в научных дискуссиях с сообщениями по заданной теме.

Руководитель практики от кафедры

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«__» _____ 201__

Руководитель практики от базы практики

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«__» _____ 201__

ОЗНАКОМЛЕН:

Студент

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«__» _____ 201__

5. ИНСТРУКТАЖ ПО ОХРАНЕ ТРУДА

Наименование и реквизиты локального нормативного акта, регламентирующего систему управления охраной труда, техники безопасности, пожарной безопасности базы практики _____

_____ Инструкция о мерах пожарной безопасности в Башкирском государственном университете, утверждены приказом БашГУ от 06.04.2015 г. № 333.

Наименование и реквизиты локального нормативного акта, устанавливающего правила внутреннего трудового распорядка базы практики _____

_____ Правила внутреннего трудового распорядка Башкирского государственного университета, приняты 30.11.2012 г. Конференцией научно-педагогических работников, представителей других категорий работников и обучающихся.

Дата	Фамилия, инициалы, должность инструктирующего лица	Подпись	
		инструкти- рующего	инструктируемого – обучающегося
_____	_____	_____	_____

6. ДНЕВНИК РАБОТЫ СТУДЕНТА

Дата	Информация о проделанной работе, использованные источники и литература (при наличии)

Руководитель практики от базы практики

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
 «__» _____ 201__

7. ОТЧЕТ СТУДЕНТА О ПРАКТИКЕ

с «__» _____ 201_ по «__» _____ 201_

Я, _____ прошел учебную практику с «__» _____ 201_ по «__» _____ 201_.

В соответствии с программой практики и индивидуальным заданием, я выполнял следующую работу: _____

В результате прохождения практики, поставленные задачи были решены в полном объеме, профессиональные компетенции (профессиональные умения, навыки и опыт профессиональной деятельности) приобретены.

Студент

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«____» _____ 201_

8. ОТЗЫВ О ПРАКТИКЕ СТУДЕНТА

Студент _____ прошел учебную практику с «___»
_____ 201_ по «___» _____ 201_

Перед обучающимся во время прохождения практики были поставлены следующие профессиональные задачи: *выбор аутентичного произведения (мин. 20 стр.); осуществление перевода/ переводческого анализа; составление глоссария; подготовка реферата и презентации по проделанной работе; анализ и обсуждение проблем на конференции; ведение дневника учебной практики и оформление отчетной документации по практике.*

Краткая характеристика проделанной работы и полученных результатов: *поставленные задачи выполнены в полном объеме, намеченные результаты достигнуты.* _____

Во время прохождения практики обучающийся проявил себя как (достоинства, уровень _____ теоретической _____ подготовки, _____ дисциплина, _____ недостатки, замечания) _____

Рекомендации (пожелания) по организации практики:

Руководитель практики от базы практики

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«___» июля 201_

9. РЕЗУЛЬТАТ ЗАЩИТЫ ОТЧЕТА

Итоговая оценка: _____

Руководитель практики от кафедры

_____/_____
подпись И.О. Фамилия
«_____» _____ 201_